La Escuela Charter Académica Mariana Bracetti
2501 Kensington Avenue
Philadelphia, PA 19125

Año escolar 2010-2011

Notificación Anual bajo la Ley de los Derechos y Privacidad Educativos de la Familia (FERPA) para el año escolar 2010-2011 /Aviso a los Padres y Guardianes sobre la divulgación de la "Información en el Directorio" Estudiantil

La Ley de los Derechos y Privacidad Educativos de la Familia (FERPA), es una ley federal, que les permite a los padres, a los estudiantes legalmente emancipados, y los estudiantes mayores de 18 años de edad ("estudiantes elegibles") ciertos derechos con respecto a los registros educativos del estudiante.

Estos derechos se resumen a continuación y se explican con más detalle en la Póliza de los Registros de la Junta Estudiantil que se encuentra archivada en la escuela y está disponible bajo petición:

1. El derecho a inspeccionar y revisar los registros educativos del estudiante dentro de 45 días desde el día que La Escuela Charter Académica Mariana Bracetti ("MBACS" o "escuela") recibe una solicitud para acceso. Los padres o estudiantes elegibles deben solicitarle al Oficial Ejecutivo Principal ("CEO") de MBACS una solicitud por escrito que identifique el registro(s) que desean inspeccionar. El oficial de la escuela hará los arreglos para el acceso y notificará al padre o estudiante elegible de la hora y el lugar donde los registros pueden ser inspeccionados.
2. El derecho a solicitar la modificación de los registros educativos del estudiante que el padre o estudiante elegible cree que son inexactos o falsa. Los padres o estudiantes elegibles pueden pedirle a la escuela que se modifique un registro que ellos creen que es inexacta o falsa. Ellos deben escribirle al CEO de MBACS ", identificando claramente la parte del expediente que quieren cambiar, y especificar por qué es inexacto o falsa. Si la escuela decide no enmendar el expediente según lo solicitado por el padre o estudiante elegible, la escuela notificará al padre o estudiante elegible de la decisión y lo asesorara a él o ella el derecho a una audiencia sobre la solicitud de enmienda. Información adicional sobre los procedimientos de la audiencia será proporcionada al padre o estudiante elegible cuando se les notifique del derecho a una audiencia.
3. El derecho a consentir la divulgación de información personalmente identificable contenida en los registros educativos del estudiante, excepto a la medida que

FERPA autoriza la divulgación sin consentimiento. Una excepción, que permite la divulgación sin consentimiento, es la revelación a funcionarios escolares con intereses educativos legítimos. Un oficial de la escuela puede incluir una persona empleada por la escuela como administrador, supervisor, instructor, o personal de apoyo (incluida la salud o el personal médico y personal de la unidad legal), una persona que sirve en la Junta, una persona o compañía con la cual la Escuela ha contratado para realizar una tarea especial (como un abogado, auditor, consultor médico, o terapeuta), contratistas, consultores, voluntarios, y otros proveedores de servicios externos utilizados por la escuela, o un padre o estudiante sirviendo en el comité oficial, tal como un comité disciplinario o de quejas, o ayudando a otro

funcionario escolar en el desempeño de sus tareas. Un funcionario escolar tiene un interés educativo legítimo si el funcionario necesita revisar un expediente académico con el fin de cumplir con su responsabilidad profesional. A petición, la escuela revela los registros educativos sin consentimiento a funcionarios de otra escuela, el distrito escolar, del sistema escolar, o institución de educación superior en el cual un estudiante busca o pretende matricularse.

4. El derecho a presentar una queja con el Departamento de Educación de los EE.UU. sobre presuntas fallas de la Escuela para cumplir con los requisitos de FERPA. El nombre y la dirección de la oficina que administra FERPA es:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue SW
Washington, D.C. 20202-4605

Información del Directorio

La información del directorio incluye información contenida en el expediente educativo de un estudiante, que no se considera perjudicarle o una invasión de la privacidad si se revela, de manera que puede ser revelada sin el consentimiento previo de los padres, a menos que hayan aconsejado a la Escuela de lo contrario, de acuerdo con los procedimientos de la Escuela. El propósito principal de información del directorio es permitirle a la Escuela que incluya este tipo de información de los registros de educación de su hijo en ciertas publicaciones o avisos relacionados con la escuela.

Como parte de la notificación anual de la Escuela bajo la FERPA, designamos para el año escolar 2010-2011 los siguientes tipos o categorías de información como la "información del directorio":

- ◆ El Nombre del Estudiante
- ◆ La participación en las actividades oficialmente reconocidas, clubes y deportes.
- ◆ El nombramiento del estudiante a la Lista de Honor de la Sociedad Nacional de Honor o el estudiante más sobresaliente
- ◆ La dirección
- ◆ Una lista de números telefónicos
- ◆ El peso y estatura de los miembros de equipos atléticos
- ◆ La dirección de correo electrónico
- ◆ Una fotografía
- ◆ Los títulos, honores, premios recibidos
- ◆ La fecha y lugar de nacimiento
- ◆ El campo mayor de estudio
- ◆ Las fechas de asistencia
- ◆ El nivel de grado
- ◆ La agencia educacional o instituto que asistió más recientemente

Ejemplos de cómo y dónde la Escuela podrá divulgar la información del directorio incluyen la divulgación de la información del directorio en lo siguiente, por modo de ejemplo:

- ◆ Los boletines

- ◆ Un anuncio sobre una obra de teatro mostrando el rol del estudiante en la obra de teatro
- ◆ El libro anual estudiantil
- ◆ El Cuadro de Honor o otras listas de reconocimiento
- ◆ Los programas de graduación
- ◆ Las hojas de actividades deportivas, tal como la lucha libre, mostrando el peso y la altura de los miembros del equipo
- ◆ Las empresas u organizaciones externas que fabrican anillos de graduación o libro anual estudiantil
- ◆ Los periódicos u otras fuentes de noticias
- ◆ La lista de la Clase
- ◆ El personal y/o directorios de los estudiantes y/o listados
- ◆ El sitio web de la escuela
- ◆ Los boletines de anuncios de la escuela
- ◆ Las organizaciones conduciendo estudios
- ◆ Los reclutadores militares solicitando la información del directorio
- ◆ Las Instituciones de Educación Superior solicitando información del directorio

Estos ejemplos son solamente ilustrativos y no son una lista exclusiva de la manera en que puede ser divulgada la información del directorio. Este aviso le proporciona a usted como un padre o estudiante elegible una oportunidad de oponerse por escrito a cualquier o todo tipo de información que la Escuela ha designado como información del directorio. Usted tiene el derecho de rehusarse a permitir que divulguen por mediante de una notificación a la escuela por escrito que no desee que alguno o todos los tipos de información que se han designado como información del directorio para su hijo o usted mismo.

Por favor, envíe cualquier rehúso con los tipos de información que desea eliminar de la lista de información de directorio y enviar por correo su objeción por escrito en o antes del 18 de septiembre 2010, al CEO de la Escuela Charter a:

2501 Kensington Avenue
Philadelphia, PA 19125

Por favor tenga en cuenta que una cláusula de exclusión de las revelaciones de información del directorio no impide que la escuela identifique un estudiante por su nombre o de divulgar la identificación electrónica de un estudiante o la dirección de correo electrónico institucional en la clase. El derecho de optar de divulgar la información del directorio no incluye el derecho a permanecer anonimato en la clase, y no se puede usar para impedir las comunicaciones e interacciones rutinas en la clase, ya sea si la clase se mantiene en una ubicación física determinada o en-línea o por comunicaciones electrónicas.

Si usted tiene alguna pregunta acerca de este aviso, por favor llame o escriba al CEO de MBACS al: 2501 Kensington Avenue, Filadelfia, PA 19125. Si usted no presenta una denegación por escrito en o antes del 18 de septiembre del 2010 entonces la escuela puede divulgar información del directorio sin su consentimiento previo.

EL CONTENIDO DE ESTE AVISO HA SIDO ESCRITO EN INGLÉS DIRECTO Y SENCILLO. SI UNA PERSONA NO ENTIENDE ESTE AVISO, LE DEBERÍAN DE PREGUNTAR AL CEO DE MBACS ESCUELA CHARTER ACADÉMICA UNA EXPLICACIÓN. LA ESCUELA HARÁ LOS ARREGLOS PARA UN INTÉRPRETE PARA LOS PADRES CON HABILIDADES LIMITADAS DEL

INGLÉS. SI UN PADRE ES SORDO O CIEGO O NO TIENE IDIOMA ESCRITO, LA ESCUELA SE ENCARGARÁ DE PROVEER ESTE AVISO EN EL MODO NORMALMENTE USADO POR LOS PADRES (POR EJEMPLO, IDIOMA DE SEÑAS, BRAILLE O COMUNICACIÓN ORAL). SI UN ESTUDIANTE TIENE UN IMPEDIMENTO, INFORMACIÓN ADICIONAL ESTA DISPONIBLE EN EL AVISO PUBLICO ANUAL DE EDUCACIÓN ESPECIAL DE LA ESCUELA Y PROGRAMAS Y DERECHOS DE LOS ESTUDIANTES CON IMPEDIMENTOS.